



Администрация по обслуживанию  
взрослых и пожилых  
(Aging and Adult Services Administration (AASA))  
**Регион 1**

Округа Spokane, Grant, Okanogan, Adams, Chelan,  
Douglas, Lincoln, Ferry, Stevens, Whitman и Pend Oreille  
**1-800-459-0421**

**Регион 2**

Округа Yakima, Kittitas, Benton, Franklin, Walla Walla,  
Columbia, Garfield и Asotin  
**1-877-389-3013**

**Регион 3**

Округа Snohomish, Skagit, Island, San Juan и Whatcom  
**1-800-487-0416**

**Регион 4**

Округ King  
**1-866-221-4909**

**Регион 5**

Округа Pierce  
**1-800-442-5129**  
Округа Kitsap  
**1-888-833-4925**

**Регион 6**

Округа Thurston, Mason, Lewis, Clallam, Jefferson,  
Grays Harbor, Pacific, Wahkiakum,  
Cowlitz, Skamania, Klickitat и Clark  
**1-877-734-6277**



Aging &  
Adult Services  
Administration

# Партнеры против жестокого обращения со взрослыми



## Руководство о процедуре для лиц, которые обязаны сообщать о жестоком обращении



Washington State  
Department of Social  
& Health Services

Aging and Adult Services  
Administration (AASA)

**Ж**естокое обращение с беззащитными взрослыми случается более часто, чем любой из нас хотел бы это признать. Это является серьезным и может произойти в любом месте.

Все мы, как ответственные граждане, должны помочь в предотвращении и остановке жестокого отношения, недосмотра, оставления без присмотра и финансовой эксплуатации беззащитных взрослых путем постановки надлежащих властей в известность о предполагаемом жестоком обращении.

Представители определенных профессий обязаны по закону докладывать о предполагаемом жестоком отношении. Вы должны сообщить о предполагаемом жестоком обращении, если вы являетесь:

- Штатным работником DSHS
- Офицером правоохранительных органов
- Штатным работником агентства социального обслуживания, психического здравоохранения или социального обеспечения
- Штатным работником агентства по уходу на дому, домашнего здравоохранения, дома по уходу за взрослыми, программы по уходу за взрослыми, хосписа
- Владельцем или работником дома для престарелых, пансиона, дома для взрослых, нуждающихся в уходе, или
- Штатным сотрудником школы
- Лицом, предоставляющим медицинский уход в соответствии с Главой 18 RCW (таким как, медсестрой или врачом)
- Нанятым по контракту работником, обеспечивающим уход за клиентом DSHS.

Если у вас есть разумная причина считать, что беззащитный взрослый подвергается опасности, то вы обязаны сообщить об этом немедленно. Вам не нужно иметь доказательств совершенного. Вы должны сообщать о предполагаемом физическом или сексуальном нападении как в правовые органы, так и в DSHS.

### Беззащитный взрослый это:

- лицо старше 60 лет, которое не в состоянии ухаживать за собой или защищать себя,
- взрослый, проживающий в доме для престарелых, пансионе, доме для взрослых, нуждающихся в уходе, или
- взрослый, имеющий порок развития или
- взрослый, имеющий законного опекуна или
- взрослый, получающий обслуживание личного ухода в своем собственном доме от агентства или индивидуального лица.

Юридическая справка о процедуре обязательного сообщения о предполагаемых случаях жестокого обращения, пренебрежения и финансовой эксплуатации содержится в Главе 74.34 Свода пересмотренных законов штата Вашингтон (RCW).

### Заказ дополнительных материалов

Чтобы заказать дополнительные экземпляры данной брошюры, пошлите письменный запрос в DSHS Warehouse с названием брошюры, номером публикации (DSHS 810[x]) и желаемым количеством брошюр.

P.O. Box 45816,  
Olympia, WA 98504-5816  
FAX: 360/664-0597  
E-mail: DSHSFPW@dshs.wa.gov

Если вы желаете получить экземпляр данного документа в альтернативном формате - крупный шрифт, Брайль, аудио кассета или на компьютерном диске пожалуйста, свяжитесь с Менеджером по печатным материалам, P.O. Box 45600, Olympia, WA 98504 -5600, 1-800-422-3263, TTY 1-800-737-7931.

Эту брошюру, а также другие издания вы можете найти на веб-сайте AASA по адресу:  
**www.aasa.dshs.wa.gov**

**Жестокое обращение** - это намеренное действие или отсутствие действия, которое наносит ущерб. Это включает физическое, психическое и сексуальное насилие (включая взаимный или нежеланный контакт с лицом, оказывающим уход).

#### Признаки жестокого физического обращения:

- необъяснимые синяки, рубцы, синяки под глазами, раны или переломы;
- многочисленные травмы в разных стадиях заживления;
- внезапные изменения в поведении (взрослый находится в страхе или в депрессивном состоянии, или проявляет себя по отношению к самому себе разрушительно);
- лицо, обеспечивающее уход, запрещает гостям посещения;
- человек имеет ограничители или заперт в комнате;
- недостающие клочки волос или кровотечение ниже скальпа;
- пострадавший сам заявляет о жестоком обращении.

#### Признаки жестокого психического обращения:

- Человек эмоционально расстроен, раздражителен, не участвует в действительности, не разговаривает, находится в депрессивном состоянии или не отвечает на обращения;
- лицо, осуществляющее уход, запрещает гостям посещения или не разрешает человеку участвовать в семейных мероприятиях или мероприятиях по месту жительства;
- пострадавший сам заявляет о жестоком обращении.

#### Признаки сексуального насилия:

- синяки в области груди и/или гениталий;
- необъяснимое венерическое заболевание;
- запачканное нижнее белье или постельные принадлежности;
- клиент сообщает о том, что он подвергся сексуальному насилию;
- внезапное изменение в поведении.

Оставить беззащитного совершеннолетнего человека - это значит бросить его без средств для обеспечения ухода.

#### Признаки оставления беззащитного человека:

- совершеннолетний человек оставлен один в общественном месте или у себя дома;
- пострадавший сам сообщает о том, что его оставили.

Отсутствие заботы - это невыполнение обязанностей по обеспечению здоровья и безопасности беззащитного совершеннолетнего человека.

#### Признаки пренебрежения и пренебрежения по отношению к себе:

- недостаток воды в организме;
- неправильное питание;
- травмы, не показанные врачу, или медицинские проблемы, не принятые во внимание, включая плохое состояние зубов;
- человек грязен и/или плохо ухожен;
- человек лежит в каловых массах или моче, или имеется сильный запах кала или мочи;
- опасные условия жизни.

Эксплуатацией называется принуждение или влияние на беззащитного человека с целью вынудить его действовать отлично от того, как он вел себя в прошлом, или выполнять услуги, приносящие выгоду другим людям. Эксплуатация беззащитного совершеннолетнего человека может быть финансовой или личной.

#### Признаки эксплуатации:

- необъяснимое или нетипичное использование банковских карточек или неожиданный перевод денежных средств;
- подделанная подпись на чеках;
- пропажа имущества;
- взимание повышенной платы за ремонтные работы по дому или за другие виды работ;
- признаки навязывания услуг по телефону или по почте (журналы, призы);
- использование дома или имущества для незаконной деятельности.

# Сообщение о жестоком обращении

Если вы думаете, что кто-либо находится в опасности или нуждается в экстренной помощи, позвоните немедленно 911 или в местный правоохранительный орган.

## Куда следует сообщать?

Если лицо, которое, по вашему мнению, подвергается жестокому обращению, проживает в:

- доме престарелых;
- пансионе (включая проживание с привлечением дополнительной помощи);
- семейном доме для взрослых

Звоните в Отдел по рассмотрению жалоб DSHS по телефону 1-800-562-6078.

Если лицо, которое, по вашему мнению, подвергается жестокому обращению, проживает в:

- Своем собственном доме или квартире, а также в доме или квартире своей семьи

Звоните в Отделение по оказанию услуг на дому и по месту жительства (Home and Community Services, HCS) департамента DSHS, расположенное в районе их проживания в штате Вашингтон. Номера телефонов отделений HCS приводятся на обратной стороне данной брошюры.

## При сообщении, у вас спросят:

- Имя, адрес, номер квартиры, возраст и номер телефона взрослого, которому, как вы считаете, наносится ущерб.
- Любую информацию относительно обстоятельств.
- Имя, адрес, родство и номер телефона лица, которое, как вы считаете, **причиняет** ущерб.
- Имена других лиц, которые могут предоставить информацию относительно ситуации.
- Любые имеющиеся у вас обеспокоенности относительно безопасности.
- Ваше имя и адрес.

## Важно знать

- Лица, которые сообщают о жестоком обращении честно, освобождаются от ответственности.
- Имя лица, сообщившего о жестоком обращении, сохраняется в тайне (за исключением случаев, когда сообщающее лицо дает разрешение на раскрытие своего имени, или в случае судебного разбирательства, а также если DSHS направляет сообщение о потенциальном преступлении в правоохранительные органы).
- Информация клиента является конфиденциальной (могут иметь место правила выдачи информации общественности).
- Беззащитный взрослый будет опрошен конфиденциально.
- В случае, если беззащитный взрослый проживает в своем собственном доме или в доме своей семьи, он должен дать согласие на обслуживание и быть поставлен в известность о праве на отказ или отзыв обслуживания. DSHS не может удалить взрослого с места проживания или поместить взрослого в другое место проживания против его желания.
- DSHS сообщит о предполагаемом нарушении закона в правоохранительные органы.
- Все услуги по защите будут предлагаться в наименее ограничивающей доступной обстановке, подходящей для беззащитного взрослого.

Правилом Департамента Социального Обслуживания и Здравоохранения является: никакое лицо не должно подвергаться дискриминации на основе расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, религии, убеждений или инвалидности ни в каком аспекте программы.